

Lesson 3-22

When You Give Charity Don't Let People Know

Matthew 6**Giving to the Needy**

¹"Be careful not to do your 'acts of righteousness' before men, to be seen by them. If you do, you will have no reward from your Father in heaven.

²"So when you give to the needy, do not announce it with trumpets, as the hypocrites do in the synagogues and on the streets, to be honored by men. I tell you the truth, they have received their reward in full. ³But when you give to the needy, do not let your left hand know what your right hand is doing, ⁴so that your giving may be in secret. Then your Father, who sees what is done in secret, will reward you.

馬太福音 6:1-4 Mǎtài Fúyīn 6:1-4

¹你们要小心，不可将善事行在人的面前，故意叫他们看见，若是这样，就不能得你们天父的赏赐了。

Nǐmen yào xiǎoxīn, bù kě jiāng shànshì xíng zài rén de miàn qián, gù yì jiào tāmen kàn jiàn, ruò shì zhèyang, jiù bù néng de nǐmen tiānfù de shǎngcì le.

²所以，你施舍的时候，不可在你面前吹号，像那假冒为善的人在会堂里和街道上所行的，故意要得人的荣耀。我实在告诉你们，他们已经得了他们的赏赐。

suǒ yǐ, nǐ shī shě de shíhòu, bù kě zài nǐ miàn qián chuī hào, xiàng nà jiǎ mào wéi shàn de rén zài huì táng lǐ hé jiē dào shàng suǒ xíng de, gù yì yào de rén de róng yào. wǒ shí zài gào sù nǐmen, tāmen yǐ jīng de le tāmen de shǎng cì.

³你施舍的时候，不要叫左手知道右手所做的，

Nǐ shīshě de shíhòu, bù yào jiào zuǒ shǒu zhīdào yòu shǒu suǒ zuò de,

⁴要叫你施舍的事行在暗中。你父在暗中察看，必然报答你（有古卷：必在明处报答你）。

yào jiào nǐ shī shě de shì xíng zài àn zhōng. Nǐ fù zài àn zhōng chá kàn, bìrán bào dá nǐ (yǒu gǔ juǎn: bì zài míng chù bào dá nǐ).

生词

New Vocabulary for Lesson 3-22

殿【diàn】 **Temple** (Jewish) hall; palace; temple; at the rear.

殿后【diànhòu】 bring up the rear.

殿军【diànjūn】 rearguard; a person who comes last in a contest or last among the winners; the last of the successful candidates.

殿堂【diàntáng】 palace hall.

?

殿									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

银【yín】 **silver** (Ag); relating to currency or money; silver-colored.

442

银									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

银钱【yínqián】 **silver coins**; money.

钱【qián】 copper coin; cash; money; fund; sum.

零钱【língqián】 small change; pocket money.

钱币【qiánbì】 coin.

钱财【qiáncái】 wealth; money.

定钱【dìngqián】 deposit; earnest money.

442/292

银									
钱									

投【tóu】 **throw**; fling; hurl; put in; drop; throw oneself into (a river, well, etc. to commit suicide); project; **to pitch a ball**; cast; send; deliver; go to; join; fit in with; agree with; cater to.

投案【tóu'àn】 give oneself up (or surrender oneself).

投保人【tóubǎorén】 insurance policy-holder.

投递【tóudì】 deliver.

投弹【tóudàn】 drop a bomb; throw a hand grenade.

投篮【tóulán】 <basketball> shoot (a basket).

投票【tóupiào】 vote; cast a vote.

370

投									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

库【kù】 **treasury**; warehouse; storehouse.

?

库									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

寡妇【guǎfù】 **widow**.

寡【guǎ】 few; scant; tasteless; widowed.

妇【fù】 woman; married woman; wife.

?/109

寡									
妇									

小钱【xiǎoqián】 **small coins**; stiver.

406/292

小									
钱									

余【yú】 **surplus**; spare; remaining; more than; odd; over; beyond; after; <formal>

l.

451

余									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

足【zú】 foot; leg; **sufficient; enough**; ample; full; as much as; enough.

497

足									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

养生【yǎngshēng】 **financial support (to live on)** preserve one's health; keep in good health.

养【yǎng】 support; provide for; raise; keep; grow; give birth to; foster; adoptive; form; acquire; cultivate; rest; convalesce; recuperate one's health; heal; maintain; keep in good repair.

生【shēng】 give birth to; bear; grow; existence; life; livelihood; living; get; have; light; unripe; green; raw.

429/323

养									
生									

善事【shànshì】 **good deeds.**

善【shàn】 good; satisfactory; good; make a success of; perfect; kind; friendly; be good at; be expert in; be adept in; properly; be apt to.

事【shì】 matter; affair; thing; business; trouble; accident; job; work; responsibility; involvement; wait upon; serve; be engaged in.

善									
事									

行善【xíngshàn】 **do good works.**

行【xíng】 go; travel; temporary; makeshift; be current; prevail; circulate; do; perform; carry out; engage in; behaviour; conduct; all right; O.K.; capable; competent.

善【shàn】 good; satisfactory; good; make a success of; perfect; kind;

412/317

行									
善									

赏【shǎng】 **grant a reward; bestow** a reward; reward; award; admire; enjoy; appreciate.

318

赏									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

赏赐【shǎngcì】 **grant a reward; bestow a reward;** award.

赐【cì】 grant; favour; gift.

318/?

赏									
赐									

施舍【shīshě】 **give to charity.**

施【shī】 execute; carry out; bestow; grant; hand out; exert; impose; use; apply; a surname.

舍【shě】 give up; abandon; give alms; dispense charity.

?/320

施									
舍									

必然【bìrán】 **will certainly; inevitable;** certain; necessity.

必【bì】 certainly; must; will; necessarily.

然【rán】 right; correct; so; like that; <formal> <conj.> but; nevertheless; however.

20/305

必									
然									

报答【bàodá】 **to recompense (another's kindness) a reward.**

报【bào】 report; announce; declare; reply; respond; reciprocate; recompense; requite; newspaper; periodical; journal; bulletin; report; telegram; cable.

答【dá】 answer; reply; respond; return (a visit, etc.); reciprocate.

15/63

报									
答									

Supplementary Vocabulary

丰【fēng】 abundant; plentiful; great; fine-looking; handsome; (Feng1) a surname.

丰									
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--

暗中【ànzhōng】 in the dark; in secret; on the sly; surreptitiously.

暗【àn】 dark; dim; dull; hidden; secret; unclear; hazy.

中【zhōng】 centre; middle; in; among; amidst; middle; mid; medium; intermediate; mean; halfway between two extremes; intermediary; in the process of; fit for; good for; <dialect> all right; O.K..

暗									
中									

察看【chákàn】 watch; look carefully at; observe. (See lesson 3-20)

语言点

Language Points

句型练习

Sentence Practice

Tāmen guòzhe fēng yī zú shì shēng huó

他们过着丰衣足食生活。
They lived a life of plenty.

练习

Exercises

Connect the Chinese Characters with the meaning:

必然	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	in the dark; in secret;
暗中	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	give to charity
行善	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	good deeds
施舍	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	will certainly; inevitable
善事	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	do good works.

问题 / Wèntí / Answer The Four Questions About The
Story (page 132)

- 1.)
- 2.)
- 3.)
- 4.)

Write the following Characters:

- 1.) in the dark; in secret;
- 2.) do good works.
- 3.) good deeds
- 4.) grant a reward; bestow a reward
- 5.) widow.

Fill in the tone marking for the pinyin in the squares above the word

1.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	anzhong		shangci
2.)	<input type="checkbox"/>	7.)	<input type="checkbox"/>
	dian		qian
3.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	8.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	yinqian		Guafu
4.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	9.)	<input type="checkbox"/>
	bìran		feng
5.)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10.)	<input type="checkbox"/>
	yangsheng		tou

Write the pinyin for the following characters:

- 1.) _____

银	钱	
---	---	--

- 2.) _____
 3.) _____
 4.) _____
 5.) _____

投		
钱		
善	事	
丰		

Write the Character for the following pinyin:

- 1.) xíngshàn _____
 2.) diàn _____
 3.) shànshì _____
 4.) tóu _____
 5.) kù _____

Reading & Writing Chinese (Simplified Character Edition Third Edition; Willian McNaughton Tuttle Publishing ISBN 0-8048-3509-8

***Cheng & Tsui Chinese Character Dictionary, Wang Huidi Editor-in-Chief . ISBN 0-88727-314-9. This book has stroke order.**